

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP
ALLASSIMAFFIATA ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqarpoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiani ulloq 30. juni 2020 suliami suliareqqitassanngortitami

Sul.nr. K 253/19

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U
Inuusooq ulloq [...] 1978
Advokat Finn Meinel

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Qeqqata Eqqartuussisoqarfia ulloq 29. august 2019 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-QEQ-968-2018).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq pineqaatissiisummik sakkort-usaasoqassasoq utaqqisitaanngitsumik ulluni 60-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisar-fimmiittussanngortitsinermik.

U piumasaqaateqarpoq atuuttussanngortitsinissamik, tamanna pisinnaanngippat tulliullugu eqqartuunneqaqquvoq inuiaqatigiinni sulisitaanermik.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Suliamut ilassutitut saqqummiussineq

Qeqqata Eqqartuussisoqarfiata eqqartuussutaani 24. juli 2014-meersumi ilaatigut ersersinneqarpoq, T pisuutinneqarsimasoq pingasoriarluni nakuusernermut piliarineqarsimasunik januarimi aamma februarimi 2011-imi, ataasiarluni pisortat oqartussaataannik narrunarsaarismalluni augustimi 2011-mi, ataasiarluni nakuusersimalluni ulloq 8. december 2012-imi aamma ataasiarluni nakuusersimalluni aamma unioqqutitsilluni pinngitsaaliilluni iliuuseqartitsisimalluni oktober 2013-imi.

Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup inummik misissuinerani 24. januar 2020-meersumi eqikkaanermi aamma inerniliinermi ilaatigut ersersinneqarpoq:

”...

Peroriartornerani angutaata imigassamik aalakoornartulimmik atupiluttuunera siunniuteqarsimavoq. Arnaa imigassamik aalakoornartulimmik atuisuunngilaq. Angutaa pasineqartumut nakuusertuusimavoq. Angutaata pasineqartoq qisuminnermik amitsumik timaatigut anaalertarsimavaa, taamaalillutik tilluusai takuneqarsinnaanatik.

...

Pasineqartoq 2011-imi misigisimavoq tarnimigut nakkaqqalluni, taamanikkut aappanilu qimakkamik, pasineqartorlu imigassamik aalakoornartulimmik annertuumik atuisimalluni. Qimanertik pillugu imminut suliarinikuuvoq ullumikkullu ajunngilaq.

Pasineqartoq imigassamik aalakoornartulimmik atuisuusimavoq, 2014-imi Katsorsaavimmi atupilunnerminut katsorsartissimalluni aammaarlunilu 2018-imi Allorfimmi, ullumikkut pasineqartoq tarnip pissusaanik ilisimasalimmik Sanami oqaloqateqartarpoq, oqaloqatigiinnerlu kingulleq pissaaq marts 2020-mi.

...”

Taamatullu aamma inummik misissuinerneqarsimavoq, T nalilerneqartoq inuiaqatigiinni sullissimanissamat naleqquttut.

T maannakkut inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, siusinnerusumut naleqqiullugu ullumikkut ajunnginnerujussuulluni. Peroriartornermini ataaminit sakkortooujussuarmik iliuuseqarfigineqartarsimavoq. Isumaqaraluarpoq pissusilersuutini nalinginnaasusut, ullumikkulli takusinnaallugu pissusilersuutini taamaattussaangitsut. Angutaa kommunefogediusimavoq imminullu atortarsimavai anaataq paffequtillu savimerngit. Ataasiarlutik qeqertaliarnikuupput manissariarlutik, sivisooujussuarmillu qeqertamat qimanneqarsimavoq, qia-

sorujussuannornikuusorlu aatsaat aasimavaat. 2011 aamma 2012 ukiut imminut pitsaasuusimannigillat. Taamanikkut arlalialunnik imminut suliassaqsarimalluni. Amerlasooriarluni tarnip pissusaanik ilisimasalimmik aamma kommunimi oqaloqateqartarnikuuvoq. Nangeqqittoorsimavoq, taamaammallu 2018-imi ajutoorpoq. Maannakkut tarnip pissusaanik oqaloqatiginnittarneri pitsaanerulersimapput, pingaartumik psykologi kingulleq, X1 imminut ajunngitsumik sunniuteqartitsisarpoq. Saniatigullu maannakkut aapparisaata ikiortarlugu. Soorlumi kiisami imminut ikiutaasinnaasumik nassaarsimalluni. Inuttut siuariarsimanini tul-luusimaarutigivaa, sulilu inuttut atukkani pillugit imminut suliaraluni. Inuunitoqarisimasaminut uteqqinnissamik pilersaaruteqanngilaq. Qitornaminut ernguttaminullu maligassiuusoorup-poq. Imigassamik aalakoornartulimmut tunngatillugu atugai pitsaanerulersimapput. Qaqutigut imertarpoq qangatullu inuujunnaarnikuulluni. Kingullermik imigassamik aalakoornartulimmik imerpoq qaammatit marluk matuma siornatigut. Aalajangersimasumik suliffeqarpoq, qaammatilli ataatsip matuma siornatigut suliffimmini ajutoornini pissutigalugu napparsimasutut nalunaarsoqqalluni. Naatsorsuutigivaa ullut 14-it qaangiuppata suleqqilersinnaanini, nakorsalli naliliinissaa apeqqutaalluni.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat inerniliinerallu

U ulloq 11. august 2018 eqqartuunneqarpoq II arlaleriarlugu kiinaatigut annersarsimallugu aamma toqqusassisimallugu. Pisuunermik apeqqut nunatta eqqartuussisuuneqarfianut suli-areqqitassanngortinneqarsimannigilaq.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfianit unnerluussisussaataitaasut isumaqatigineqarput, tassa suli-ami matumani pineqartoq peqqarniitsumik nakuusernermut tunngasoq, taamaattumillu aal-laavittut utaqqisitaanngitsumik pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsi-nermik pineqaatissiissutaasariaqartoq.

Sakkortusaatitut isigineqartariaqarpoq, U 2014-imi piffissami sivisuumi pineqaatissin-neqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni eqqartuussaasimammat, arlaleriar-luni inummut ulorianaatilimmik pinerluuteqarsimanermut.

Pineqaatissiissutissamilli aalajangiiniarnermi qajassuarfigineqartariaqarpoq pisimasoq suli-ami matumani pineqartoq 2018-imi piliarineqarsimammat, piffissarlu suliap suliarineqarsi-maneranut atorneqarsimasoq U-p pisuussutiginnimmagu. Taamatullu aamma eqqartuus-sisuuneqarfiup pingaartippaa unnerluutigineqartoq annertuumik iliuuseqarsimammat meeraa-nerminit kingunerluutit suliaralugit, maannakkullu inuttut atugarissaarluni.

Pissutsit taammaattut tunngavigalugit pineqaatissiineq aalajangersarneqarpoq nalunaaquttap akunneri 80-it inuiaqatigiinni sulisinneqarnermik, naammassineqareersimasussamik qaammatit arfineq pingasut iluanni, tak. pinerluttulerinermi inatsimmi § 141, imm. 1, U pinerluttunik isumaginnittoqarfimmit nakkutigisassanngortinneqarpoq ukiumi ataatsimi qaammatinilu arfinilinni, tak. pinerluttulerinermi inatsimmi § 141, imm. 2.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

U eqqartuunneqarpoq nalunaaquttap akunneri 80-it inuiaqatigiinni sulisinneqarnermik, naammassineqareersimasussamik qaammatit arfineq pingasut iluanni.

Taamatullu aamma pinerluttunik isumaginnittoqarfimmit nakkutigisassanngortinneqarpoq ukiumi ataatsimi qaammatinilu arfinilinni.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 30. juni 2020 i ankesag

Sagl.nr. K 253/19

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1978

Advokat Finn Meinel

Qeqqa Kredsret afsagde dom i 1. instans den 29. august 2019 (kredsrettens sagl.nr. KS-QEQ-968-2018).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået skærpe af foranstaltningen til ubetinget anstaltsanbringelse i 60 dage.

T har påstået stadfæstelse, subsidiært at han idømmes samfundstjeneste.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Supplerende oplysninger

Det fremgår af Qeqqeta Kredsrets dom af 24. juli 2014 blandt andet, at T blev fundet skyldig i 3 tilfælde af vold begået i januar og februar 2011, 1 tilfælde af krænkelse af offentlig myndighed begået i august 2011, 1 tilfælde af vold begået den 8. december 2012 og 1 tilfælde af vold og ulovlig tvang begået i oktober 2013.

Det fremgår af Kriminalforsorgens personundersøgelse af 24. januar 2020 under resume og konklusion blandt andet:

”...

Opvæksten var præget af faderen[s] alkoholmisbrug. Moderen rørte ikke alkohol. Faderen var voldelig overfor sigtede ... Faderen slog sigtede med en stok på kroppen, for at man ikke kunne se mærker efter volden.

...

Sigtede har følt sig psykisk nede i 2011, da han og daværende kæreste gik fra hinanden, hvor sigtede havde et massivt alkoholforbrug. Sigtede har bearbejdet bruddet og har det godt i dag.

Sigtede har haft et alkoholforbrug, men kom på afvænningsbehandling i Katsorsaavik i 2014 og igen i Allorfik i 2018, hvor sigtede i dag går til psykologsamtaler på Sana og har sidste samtale i marts 2020.

...”

Det fremgår endvidere af personundersøgelsen, at T vurderes egnet til at udføre samfundstjeneste.

T har om sine aktuelle personlige forhold forklaret, at han har det væsentlig bedre i dag end han har haft tidligere. Under opvæksten blev han behandlet meget hårdt af sin far. Han troede, at den adfærd var almindelig, men nu kan han se, at den slags adfærd ikke er i orden. Faderen var kommunefoged og brugte både staven og håndjernene imod ham. En gang var de ude og samle æg på en ø, og han blev efterladt på øen i så lang tid, at han begyndte at fryse før de kom tilbage og hentede ham. Han havde en dårlig periode omkring 2011 og 2012. Han havde

nogle ting, som han skulle bearbejde dengang. Han har været gennem mange psykologsamtaler og samtaler ved kommunen. Han fik et tilbagefald, og derfor gik det galt igen i 2018. Det går nu bedre med psykologsamtalerne og især den sidste psykolog, X1, har haft positiv indvirkning på ham. Desuden hjælper hans nuværende kæreste ham. Det virker som om, at han langt om længe har fundet frem til noget, der kan hjælpe ham. Han er stolt af sin personlig fremgang og af, at han fortsat bearbejder sine personlige forhold. Han har ingen planer om at vende tilbage til sin tidligere tilværelse. Han ønsker at være et godt forbillede for sine børn og sit barnebarn. Hans forhold til alkohol er blevet bedre. Han drikker sjældent og lever ikke, som han gjorde tidligere. Han drak sidst lidt alkohol for omkring 2 måneder siden. Han har fast arbejde, men han er sygemeldt på grund af en skade han fik på sit arbejde for mere end 1 måned siden. Han forventer at kunne genoptage arbejdet om ca. 14 dage, men det afhænger af lægens vurdering.

Landsrettens begrundelse og resultat

T er dømt for den 11. august 2018 at have slået V1 adskillige gange i ansigtet og taget kvælertag på hende. Skyldsspørgsmålet er ikke anket til landsretten.

Landsretten er enig med anklagemyndigheden i, at denne sag omhandler et groft voldsforhold, der som udgangspunkt bør foranstaltes med ubetinget anstaltsanbringelse.

Det skal tillægges vægt i skærpende retning, at T i 2014 er idømt en længere anstaltsanbringelse for flere tilfælde af personfarlig kriminalitet.

Ved fastsættelsen af foranstaltningen skal der dog ligeledes tages hensyn til, at det forhold, som denne sag omhandler er begået i august 2018, og at den lange sagsbehandlingstid ikke skyldes Ts forhold. Landsretten har endvidere lagt vægt på, at tiltalte har gjort en stor indsats for at bearbejde sine traumer fra barndommen, og at han nu har gode personlige forhold.

Under disse omstændigheder fastsættes foranstaltningen til samfundstjeneste i 80 timer, der skal udføres inden for en længstetid på 8 måneder, jf. kriminallovens § 141, stk. 1. T undergives tilsyn af Kriminalforsorgen i 1 år og 6 måneder, jf. kriminallovens § 141, stk. 2.

THI KENDES FOR RET:

T idømmes 80 timers samfundstjeneste, der skal udføres indenfor en længstetid på 8 måneder. Han undergives endvidere tilsyn af Kriminalforsorgen i 1 år og 6 måneder.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Kirsten Thomassen

EQQARTUUSSUT

Nalunaarutigineqartoq Qeqqata Eqqartuussisoqarfia ulloq 29. agusti 2019.

Eqqaartuussiviup no. 968/2018
Politiit no. 5508-97431-00375-18

Unnerluussisussaataitasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...]1978-[]

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 28. agusti 2018.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 - persuttaaneq

Ulloq 11. august 2018 nal. 19.28-ip missaani, najukkami Eqqaavimmut Aqq. B-[], Sisimiuni, I1, sinittoq allaleriarluni kiinaatigut persuttaramiuk, inussani marluk qarnganut mangulluit sanimut nuutsukkamigit I1-lu toqqusassillugu.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataitasunit piumasaqaatigineqarpoq:
Ulluni 60-ni inissiisarfimmiittussanngortitsineq.

U pisimasumut nassuersinnaananilu pinngitsuunerarsinnaanngilaq, pisup nalaani imigassartorsimal-
luni eqqaamasqaannginnami.

U piumasaqaateqarpoq:

1. I1 kiinaatigut persuttarsimaneranut pinngitsuutitaaneq.
2. Ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiititaaneq. Pineqaatissiissut kinguar-
tineqassaaq atorunnaassallunilu pineqartoq misileraaffimmi ukiumi ataatsimi nutaamik
inatsimmik unioqqutitseqqinngippat.

Suliap paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U aamma I1 nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq U nassuiaateqarpoq ulloq 29. aggusti 2019. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq.

II nassuiaateqarpoq ulloq 29. aggusti 2019. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq.

Paasissutissat inummut tunngasut

U, 24. juuli 2014, Qeqqata Eqqartuussivianit eqqartuunneqarnikuuvoq qaammatini tallimani pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortillugu, ilaatigut nakuusernermut pisuuti-taanikuulluni.

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, Nuummi sanasuulluni. Februaari aallartittoq Nuummiiler-nikuugami. Ilorraap tungaanut iliuseqarnissaminut nammineq sulissuteqarnikuuvoq, tassami pisup kingorna oktobarimi Allorfik saaffiginikuuaa, qasulluinnarami. Tassani imminut ikiorusulluni, kina-assutsinilu takulluarusullugu. Allorfimmit assorujussuaq ikiorneqarusulluni saaffiginninnikuuvoq. Sapaatip akunnikuutaarlugit oqaloqatiginnittarpoq, katsorsartinnissami tungaanut. Kingorna inut-tut katsorsartippoq, imigassamut. Pingaarnerusumik imminut aqussinnaanissaq pinikuuaa. Allorfik iluaqutaavoq takunnissinnaanngorpoq allaat. Taavalu takunnissinnaanngoreerami februaari qaam-mat II-lu avissaarput Nuuliarlunilu. Oktobariminngaanniit februaarip tungaanut Allorfimmiippoq. Iluaqutaavoq. Massakkullu Nuummi pilluarluni inuuvoq, sanasutut. Kinaassuseerunneq tunnga-veqartippaa ersiutsitaasimanermit annilaangajuarnikuugami, tassungalu qujavoq Allorfeqarmat. Er-sisarnikuuvoq II-mit toqutaassanasualuni, tamakkulu qitornaqarami eqqarsaatigisarpaa taakku qanoq pissagaluarnersut.

Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorneqartoq

Pisoq 11. aggusti 2018 pivoq. Unnerluussissut eqqartuussivimmi tiguneqarpoq 28. aggusti 2018.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Unnerluutigineqartoq unnerluutigineqarnerminut nassuersinnaananilu pinngitsuunerarsinnaangilaq, pisup nalani imigassartorsimalluni silaqannginnami.

Pinerlineqartoq II eqqortuinnarmik nassuiaatussaataalluni nassuiaavoq, itersimalluni U-p kiin-namigut tilluaraani kingornalu toqqusassisimagaani.

Eqqartuussisut uppersarivaat U tilluaasimasoq toqqusassiisimasorlu. Taamaattumik pisuutippaat Pinerluttulernermik inatsimmi § 88, naggat siullermut-persuttaaneq unioqqutissimagaa.

Unnerluussissummi allaqqasoq U-p inussani II-p qarnganut mangussisimanera eqqartuussisut up-persarinnngimmassuk, tassunga pinngitsuutippaat.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuusseriaaseq malillugu pinerluttulerinermi inatsisip Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 - nakuuserneq pillugu aalajangersagaanik unioqqutitsinermut pineqaatissiissut aallaaviusumik tas-saasarpoq akilisitaanermiit inissiisarfimmiittussanngortitaanermut.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput pineqaatissiisummik toqqaanermi ingammik pingaartinneqassasut unnerluussissutip ilaanut pinngitsuutitaammat. Aammalu U-p inuttut atugari-saminik ilorraap tungaanut saassimanera, taamaattoq siusinnerusukkut assinganik unioqqutisisim-nera isiginiarlugu ataani aalajangerneq eqqartuussisut naleqquttuutippaat.

Pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 aamma 129.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 malillugu naalagaaffiup karsiata suliamut aningaarsartuutit akilissavai.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U pineqaatissinneqarpoq:

-Ulluni 60-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiititaaneq. Pineqaatissiissut kinguartinneqassaaq atorunnaassallunilu pineqartoq misileraaffimmi ukiumi ataatsimi nutaamik inatsimmik unioqqutitseqqinngippat.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaarsartuutit akilissavai.

Louise Skifte
Kredsdommer

D O M

afsagt af Qeqqa Kredsret den 29. august 2019

Rettens nr. 968/2018
Politiets nr. 5508-97431-00375-18

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...]1978-[]

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 28. august 2018.

T er tiltalt for overtrædelse af:

Kriminallovens § 88 – vold

Ved den 11. august 2018, ca. kl. 19.28, på adressen Eqqaavimmut Aqq. B [...] i Sisimiut, at have slået V1 adskillige gange i ansigtet, stukket 2 fingre i munden og trukket fingrene til siden og taget kvælertag på V1, mens denne lå og sov.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om:
Anbringelse i anstalt i 60 dage.

T kunne hverken erkende eller nægte sig skyldig, da han på gerningsdatoen var svær beruset.

T har fremsat påstand om

1. Frifindelse til at slå V1 på hendes ansigt.
2. -30 dages anstalt anbringelse. Fuldbyrkelse af foranstaltningen udsættes og bortfalder efter prøvetid på 1 år, hvis den pågældende i prøvetiden ikke begår ny lovovertrædelse.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af V1

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 29. august 2019. Forklaringen er refereret i retsbogen.

V1 har afgivet forklaring den 29. august 2019. Forklaringen er refereret i retsbogen.

Dokumenter

Personlige oplysninger

T, var af Qeqqata Kredsret den 24. juli 2014, dømt til 5 måneders anstaltsanbringelse, for blandt andet kendt skyldig til vold.

T har om sine personlige forhold forklaret, at han er tømrer i Nuuk. Han er flyttet til Nuuk i begyndelsen af februar. For at komme på bedre livsførelse, havde han selv gjort noget, idet han efter episoden i oktober måned havde rettet henvendelse til Allorfik, idet han følte sig meget træt. Idet han ønskede at hjælpe sig selv, og for at se sig selv som person. Han havde rettet henvendelse til Allorfik, fordi han havde brug for omfattende hjælp. Han går til samtaler ugentligt, indtil han kommer i behandling. Senere fik han personlig behandling, mod spiritus. Han har valgt specielt at kunne styre sig selv. Allorfik har været til hjælp, han er endda blevet i stand til at se. Efter at han var blevet i stand til at se, gik han og V1 hver til sit, og så tog han til Nuuk. Han var i Allorfik fra oktober til februar. Det havde været til hjælp. Nu lever han lykkeligt i Nuuk, som tømrer. Han har fundet grunden til, at han ikke længere havde identitet, ved at være ængstelig og bange, og derfor er han taknemlig overfor Allorfik. Han havde været ængstelig for at kunne blive dræbt af V1, og da han har børn, plejede han at tænke på, hvordan de i så fald ville gå dem.

Sagsbehandlingstid

Episoden skete den 11. august 2018. Anklageskriftet er modtaget i kredsretten den 28. august 2018.

Rettens begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Tiltalte kunne hverken erkende eller nægte sig skyldig, idet han havde fået blackout på grund af spiritusindtagelse.

Forurettede V1 har under sandhedspligten forklaret, at hun var vågnet ved, at T tildelte hende knyt-næveslag i ansigtet, og at han senere tog kvælertag på hende.

Retten finder det bevist, at T havde tildelt knytnæveslag og taget kvælertag. Derfor findes han skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88, 1. pkt. – vold. Det står anført i anklageskriftet, at T havde først sine fingre ind i V1s mund, og da dette ikke er bevist for retten, frifindes han for denne del.

Om foranstaltningen

Efter gældende retspraksis foranstaltes overtrædelse af kriminallovens § 88 – vold – som udgangspunkt fra bøde til anstaltsanbringelse.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning særligt skal lægges vægt på, at tiltalte er frifundet for en del af tiltalen. Endvidere har T kommet videre for at kunne føre en bedre livsførelse, dog skal der ses på, at han tidligere har begået lignende lovovertrædelse, hvorfor nedenfor anførte beslutning findes passende.

Foranstaltningen er fastsat efter kriminallovens §§ 88 og 129.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes:

-60 dages anstalt anbringelse. Fuldbyrkelse af foranstaltningen udsættes og bortfalder efter prøvetid på 1 år, hvis den pågældende i prøvetiden ikke begår ny lovovertrædelse.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Louise Skifte
Kredsdommer

Den 29. august 2019 kl. 13.00 holdt Qeqqa Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen.

Kredsdommer Louise Skifte behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 968/2018

Politiets nr. 5508-97431-00375-18

Anklagemyndigheden

mod

U/T

cpr-nummer [...]1978-[...]

[...]

U forklarede på grønlandsk blandt andet at, eqqaamasaqanngilaq imigassartorsimanini pillugu. Unnerluussummi piffissami 11. august 2018-imi I1-ilu aappariipput, taamanilu Eqqaaviup aqputaa B-[...] værelse [...]mi najugaqarput. Pisoqarnerani imigassartornikuuvoq, I1 inuppaaluillu imeqatigalugit. Unnuk taanna I1-lu isumaqatigiinngissuteqanngillat. Suliamut tunngasunik annersaanermut eqqaamasaqanngilaq. Taava aqaguani nammineq sinilluni matu kasuttormat politiit sunaaffa kasuttortut, tigusarivaanni, apersorneqanngilaq tassani. Taava paarnaarussivimmiit anigami tigungmisaa-reerluni I1 angerlarsimasooq takoqqippaa. Nammineq I1 apersorpaa susoqarsimansooq. Akivaani unnerluussissummi allaqqasutut pisoqarsimasooq. I1-p isikkua qanoq isikkoqaqqissaarnersooq eqqaamanngilaa. Siusinnerukkut I1-lu aaqqiagiinngissuteqartarnikuupput, taavalu nammineq annilaan-gasarluni toqukkumasarmani ilaanni imminoqqusarluni, taavalu Allorfik aqputigalugu avissaar-nikuullutik.

Taamanikkut tallimanngornermi imerlutik aallartipput. Taavalu ullaakkut artulersimalluni. Aqaguaniunngikkuni ataasinngornermi I-p angutaata sianerfigivaani, apersorluni ajunnginnersuni, sunaaffa I1-p ataatani savik tigullugu sianerfigisimagaa, nammineq savimmik kapoorniarluni oqalulluni arnamik ilassisaqarsimanera peqqutigalugu. Taannalu savimmik kapoorsiniarsimanera ullaq taanna pisimavoq, taavalu tassunga tunngatillugu uppersaatissanik pissarsiortoqassagaluarpat I1-p ataa-taavata taanna uppersarsinnaavaa.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at han ikke huskede noget, på grund af, at han havde drukket spiritus. Det tidspunkt, som er anført i anklageskriftet, den 11. august 2018, var han samlevende med V1, og dengang boede de i Eqqaaviup Aqputaa B-[...], værelse [...].- Han havde drukket spiritus omkring tidspunktet for episoden, hvor han drak sammen med V1 og nogle flere personer. Den aften havde han og V1 ingen uoverensstemmelser. Han husker intet om den i sagen omhandlede vold. Og dagen efter, mens han selv sov, blev der banket på døren, og det viste sig, at det var politiet, der bankede på, og han blev anholdt, men han blev ikke afhørt her. Da han kom ud fra detentionen efter anholdelsen, så han V1, der var hjemme. Han spurgte blev V1, hvad der var sket. Hun svarede ham med, at der var sket en episode som anført i anklageskriftet. Han husker ikke, hvordan V1 så ud. Han og V1 havde tidligere haft uoverensstemmelser, og at han selv plejer at føle angst, fordi hun plejede at sige, at hun ønsker at dræbe ham, og hvor hun også nogle gange har sagt til ham, at han skal begå selvmord, og gennem Allorfik var de gået hver til sit.

Dengang begyndte de at drikke på en fredag. Og så var han faldt i søvn om morgenen på grund af beruselse. Enten dagen efter eller mandag ringede V1s far til ham og udspurgte ham, om de havde det godt, og det viste sig, at V1 havde ringet til sin far, mens hun holdt en kniv, og hun havde sagt til sin far, at hun ville stikke tiltalte flere gange med kniven, og hun havde sagt flere gange, at dette ville hun føre, fordi tiltalte havde hilst op en anden kvinde. Og hendes hensigt med at stikke med kniven flere gange var den samme morgen, og såfremt man vil finde beviser for det, kan V1s far bekræfte dette.

[...]

I1 forklarede på grønlandsk blandt andet at, taamani aggustip 11-ani 2018-imi Klubberalammiisimallutik, taamaattoq nammineq pisoq tamaat eqqaamallugu. Taava kisimiilluni angerlarusulluni angerlarnikuuvoq sinikkusukkami. Taava sinilereerluni iterpoq, niaqqumigut, kiinnami saamiatungaatigut immaqa pingasoriarluni tilluarneqarluni, taavalu sulitilluarniarneqarluni U peersippaa, aamma ataasiarluni U-mik toqqusassitissimalluni, toqqusassineqarami sivikitsuararsuugaluarpoq kisianni anersaartorsinnaajunnaaralarpoq, ilisimajunnaangajattutut misigivoq, taamaalimmani nammineq peersinnikuuaa.

Tassa taamanikkut iterami takusinnaavaa, U kamattoq, naluaa suna pissutigalugu kamannersooq. Nammineq nikuippoq, siniffiup qaavanut teqeqqumullu pilluni. Tilluarniarsarigaani nammineq kamammerluni ajappaa, anillunilu kamillaangalluni kavaajaqarnanilu. Anigami inuit marluk, angut

arnarlu naappipai, ikiortiserlugillu. U anillakkaluarpoq kisianni matu matorluinnarpaa. Taakkua ikiortigisaasa ambulancenut siarnuuppaanni. Napparsimaviliaanneqarpoq apersorneqarlunilu. Taa-
valu nammineq angerlarfissaqarnani oqarami, U aaneqarpoq nammineq angerlarniassagami. Aqa-
guani ullaakkut U angerlarpoq, ullaakkut angerlalerluni sianeqqaarpoq, angerlalermallu soorunami
nammineq annilaangavoq. U apersorpoq susoqarsimanersoq namminerlu susoqarsimaneranik oqa-
luttuuppa. Oqaluttuutereeramiuk susoqaqqinngilaq. U-llu aaqqiagiinngissuteqartarnikuupput, pa-
sinninnermiittarput, imminnut pasisaqattaallutik uffa allasiortoqanngitsaq. Nammineq U akisin-
naannginnamiuk aamma artoramiuk nukersorfigineq ajorpaa. Unnerluussissummi allaqqasut U-p
inussani marluk nammineq qanerminut pulatinneqarsimasut, taakkua ullormi allami pisuupput.
Ullualu pineqartoq eqqaamanngilaa.

Dansk:

V1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at de dengang den 11. august 2018 var i Klubberalak, dog at hun selv husker hele episoden. Og da hun ønskede at gå hjem, var hun gået hjem alene, idet hun ønskede at sove. Hun var allerede faldet i søvn, og hun vågnede ved, at hun blev tildelt knytnæveslag i hovedet, venstre side af ansigtet, og knytnæveslagene var vist nok 3, og mens hun stadigvæk blev tildelt knytnæveslag, havde hun fjernet T , og der blev også taget kvælertag på hende en gang fra T , kvælertaget varede kort, men hun kunne ikke trække vejret, og hun følte, at hun var ved at miste bevidstheden, og da dette kom så vidt, havde hun selv fjernet ham.

Da hun dengang vågnede, kunne hun se, at T var vred, hun ved ikke hvorfor. Hun rejste sig selv op, hun stod ovenpå sengen ved hjørnet. Da han forsøgte at tildelte hende flere knytnæveslag, blev hun optændt af vrede og skubbede ham, og hun gik udenfor uden fodtøj og jakke på. Da hun kom ud, mødte hun en mand og en kvinde, og bad dem om hjælp. T gik ellers ud, men han smækkede bare med døren. De to, som hun bad om hjælp, ringede for hende efter ambulancen. Hun blev bragt til sygehuset og afhørt. Da hun sagde, at hun selv ikke havde noget hjem at gå til, blev T afhentet, således at hun selv kunne komme hjem. Dagen efter om morgenen kom T hjem, om morgenen, da han var på vej hjem, ringede han først, og da han var ved at gå hjem, blev hun selvfølgelig bange. T udspurgte hende, hvad der var sket, og hun selv fortalte ham, hvad der var sket.

Efter at hun havde fortalt ham det, skete der ikke noget. Hun og T havde tidligere haft uoverensstemmelser, mest jalousi, idet de plejede at mistænke hinanden for utroskab, selvom dette ikke havde været tilfældet. Da hun selv ikke kunne svare T, og da hun ikke kunne klare ham fysisk, plejede hun ikke at bruge fysisk magt overfor ham. Det i anklageskriftet anførte, at T havde ført sine to fingre ind i hendes mund, var noget, der skete en anden dag. Hun husker ikke datoen herfor.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende, at ippigivaa inussani marluk qarnganut mangussimasani eqqaamasarfiginnginnamigit.

Dansk:

Tiltalte forklarede supplerende, at han finder det mærkeligt, idet han ikke husker at have ført sine fingre i hendes mund.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 15.45

Louise Skifte
Kredsdommer